

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

《香港語言學學會粵語拼音方案》——一個簡單又專業的粵語羅馬拼音方案

香港語言學學會在 1993 年設計和公佈了《香港語言學學會粵語拼音方案》（簡稱《粵拼》）。《粵拼》是一個有很多優點的新羅馬拼音方案，它不但多用途、系統性強、方便應用、更可標注現代廣州話（廣東話）的所有發音，而且祇用了英文字母和數字來標注發音，並沒有用到任何重音符號和特殊符號，所以《粵拼》可以應用在中文電腦輸入法上。《粵拼》的拼寫原則簡單，容易學習，而且專業，故此本網以此方案為標準注音方法。並在此基礎上，補充介紹了 9 調與 11 調的聲調系統以及一些口語韻母。

《粵語拼音方案》指南

1. 介紹

《粵拼》的設計包含了以下幾種拼音方案的特色：耶魯羅馬拼音、國際音標和漢語拼音。下面將會詳細解釋《粵拼》的聲母和韻母拼法。每當你標注粵語發音時，請參考此《粵拼》指南。

2. 《粵拼》方案

一、字母表

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z

二、聲母表

（以下開始有鏈接為發音范例，請點擊播放試聽。）

b 波	p 婆 1	m 摸	f 科	d 多	t 拖	n 挪	l 囉	g 家	k 卡	h 哈
ng 牙	z 支	c 雌	s 思	j 衣	gw 瓜	kw 誇	w 蛙			

三、韻母表

aa 丫	aa <i>i</i> 挨	aa <i>u</i> 坳	aam *三	aan *山	aang *烹	aap 鴨	aat 壓	aak 握
	ai 矮	au 歐	am 庵	an 茨	ang 鶯	ap 喻	at *不	ak 厄
e *爹	ei *菲	<i>eu</i>	<i>em</i>	<i>en</i>	eng *廳	<i>ep</i>	<i>et</i>	ek *叻
	eoi *居			eon *津			eot *卒	
oe *靴					oeng *香		<i>oet</i>	oek *腳
o 柯	oi 哀	ou 澳		on 安	ong *航		ot *渴	ok 惡
i *衣		iu *腰	im *簽	in *煙	ing *英	ip *葉 1	it *必	ik *式
u *姑	ui *杯			un *搬	ung *冬		ut *闊	uk 屋
yu *於				yun *冤			yut *月	
鼻韻	m 唔	ng 吳						

四、聲調表

名稱	陰平		陰上	陰去	陽平	陽上	陽去	陰入	中入	陽入	陰上入
	高平	高降									
符號:	1		2	3	4	5	6	7	8	9	9-2
例字:	芬	婚	粉	訓	墳	憤	份	忽	發	佛	笛(口)
數字訣	三		九	四	零	五	二	七	八	六	×

注：（1）“r”、“v”兩個字母用於拼寫普通話和外來語，拼寫粵語時不用。

（2）韻母表中，前面帶*號的標音字祇取其韻母。例如韻母“ei”注音字為“菲”，拼音為 fei1，則取其韻母部分讀音 ei；斜體表示異讀口語發音，例如“夾”字有時異讀為 gep2。

（3）最廣泛意見認為粵語有九聲，若加上陰平所分之高平高降以及口語常見之陰上入聲，嚴格應該分為十一聲。但考慮到入聲調值來自前六聲，且本住一切從簡宗旨，本網沿用六聲方案，即聲調表中非斜體部分，分別為陰平、陰上、陰去、陽平、陽上、陽去。

（4）點擊每個音素，將聽到示範發音，發音一律讀第一聲（除兩個鼻韻外），故與例字聲調可能有出入。

3. 《粵拼》方案詳細說明

掌握《粵拼》的關鍵就是要清楚知道每個或每組字母都祇可以代替一個獨特發音。在英語中，一個字母可以代表不同的發音，例如：“bear”, “lair” 和 “care” 的元音雖然相同，但是元音的各個拼法卻完全不同。再者，“cat” 的字母 “a” 發音根本和 “far” 或 “share” 的

字母 "a" 發音不同。在《粵拼》中，每個或每組字母祇是代表一個獨特發音而已。 記住這一點：如果兩個發音是押韻的話，那麼它們的拼法就會相似。例如：sau（手）、hau（口）、gau（九）、zau（走），這四個字都是互相押韻的， 所以它們都以 "au" 的拼法結尾。

3.1 聲母

b, c, d, f, g, gw, h, j, k, kw, l, m, n, ng, p, s, t, w, z

《粵拼》的聲母發音直觀，除了 **c、j** 和 **z**，其它聲母都貼近英文字母的發音慣例。下面將會詳細列舉所有聲母的發音例子。現代廣州話（廣東話）共有 **19** 個聲母，發音類似的聲母已經組在一起，方便學習。

字母	近似發音	例子
b	b-aby	baa ¹ 爸 (father), beng ² 餅 (biscuit)
p	p-ot （送氣）	paau ² 跑 (to run), pang ⁴ jau ² 朋友 (friends)
d	d-og	daa ² 打 (to hit), daai ⁶ 大 (big)
t	t-ick （送氣）	tai ² 睇 (to see), teng ¹ 聽 (to listen)
z	be-ds	zou ⁶ 做 (to do), zi ¹ 知 (to know)
c	ca-ts （送氣）	cat ¹ 七 (seven), ce ¹ 車 (car)
g	g-uy	gau ² 九 (nine), gong ² 講 (to speak)
k	k-ing （送氣）	keoi ⁵ 佢 (he/she), kei ⁵ 企 (to stand)
gw	s-qu-id	gwai ³ 貴 (expensive), gwaa ¹ 瓜 (melon)
kw	qu-een （送氣）	kwan ⁴ 裙 (dress/skirt), kwaang ¹ 框 (frame)
l	l-ight	luk ⁶ 六 (six), lik ⁶ 力 (force/energy)

m	m-an	maai ⁵ 買 (to buy), man ⁶ 問 (to ask)
n	n-ear	naam ⁴ 男 (male), nei ⁵ 女 (female)
ng	thi-ng	ngaan ⁵ 眼 (eye), ngaa ⁴ 牙 (tooth)
f	f-un	faan ⁶ 飯 (cooked rice), fei ⁴ 肥 (fat)
s	s-it	saam ¹ 三 (three), sei ³ 四 (four)
h	h-ello	hau ² 口 (mouth), hou ² 好 (good)
j	y-es	jat ¹ 一 (one), jiu ³ 要 (to demand/need/want)
w	w-ater	wu ¹ zou ¹ 污糟 (dirty), waa ⁶ 話 (to say)

3.2 韻母

現代廣州話（廣東話）共有 59 個韻母，其中 57 個是複合韻母（包含六個口語韻和五十個正式韻），其餘兩個是鼻音韻母 (**m**, **ng**)。複合韻母由 9 個元音 (**aa**, **a**, **e**, **eo**, **oe**, **i**, **o**, **u**, **yu**) 和 2 個元音 (**i**, **u**) 或六個韻尾 (**m**, **n**, **ng**, **p**, **t**, **k**) 所組成。

韻尾 **p**、**t** 和 **k** 是不送氣的急收音，發音時尾音沒有空氣由口腔內噴出，這一點跟其它漢語方言相同。

下面將會詳細列出所有韻母與其例子。

3.2.1 原音 aa 組合 - aa, aai, aaü; aam, aan, aang; aap, aat, aak

字母	近似發音	例子
aa	f-a-ther	baa ¹ 爸 (father), waa ⁶ 話 (to say)

aai	l-ie	daai ⁶ 大 (big), maai ⁵ 買 (to buy)
aaü	l-ou-d	paau ² 跑 (to run), baau ¹ 包 (to wrap/bun)
aam	f-arm	naam ⁴ 男 (male), saam ¹ 三 (three)
aan	aun-t	ngaan ⁵ 眼 (eye), faan ⁶ 飯 (cooked rice)
aang	are + ng	haang ⁴ 行 (to walk), ngaang ⁶ 硬 (stiff)
aap	sh-arp	kek ⁶ zaap ⁶ 劇集 (drama serials)
aat	art	laat ⁶ 辣 (spicy hot), waat ⁶ 滑 (slippery)
aak	d-ark	baak ⁶ 白 (white), ngaak ⁶ 額 (forehead)

3.2.2 元音 a 組合 - ai, au; am, an, ang; ap, at, ak

字母	近似發音	例子
ai	f-igh-t	tai ² 睇 (to see), sai ² 洗 (to wash)
au	resul-t	hau ² 口 (mouth), sau ² 手 (hand)
am	s-um	jam ² 飲 (to drink), sam ¹ 心 (heart)
an	s-un	san ¹ 新 (new), man ⁶ 問 (to ask)
ang	s-ung	dang ² 等 (to wait), pang ⁴ jau ² 朋友 (friends)

ap	c-up	sap ⁶ 十 (ten), jap ⁶ 入 (to enter)
at	c-ut	jat ¹ 一 (one), cat ¹ 七 (seven)
ak	s-uck	hak ¹ 黑 (black), bak ¹ 北 (north)

3.2.3 韻腹 e - e, ei, eu; em, en, eng; ep, et, ek

字母	近似發音	例子
e	l-e-t	ce ¹ 車 (car), se ² 寫 (to write)
ei	s-ay	fei ⁴ 肥 (fat), bei ² 畀 (to give)
eu	c-al-culate	deu ⁶ 掉 (to drop), zeu ⁶ (to chew)
em	s-am	lem ² 舐 (to lick)
en	t-en	
eng	s-ang	beng ² 餅 (biscuit), teng ¹ 聽 (to listen)
ep	k-ep-t	gep ⁶ 夾 (to nip/to clamp)
et	s-et	
ek	s-ec	sek ⁶ tau ⁴ 石頭 (stone), kek ⁶ zaap ⁶ 劇集 (drama serials)

3.2.4 元音 eo 組合 - eoi; eon; eot

字母	近似發音	例子
eoi	o + yu	keoi ⁵ 佢 (he/she), seoi ² 水 (water)
eon	very short oo + n	ceon ² 蠢 (stupid/foolish), seon ⁴ 唇 (lips)
eot	short p-ut	ceot ¹ 出 (go out/come out), seot ¹ saam ¹ 恤衫 (shirt)

2.2.5 元音 oe 組合 - oe; oeng; oet; oek

字母	近似發音	例子
oe	f-ur	hoe ¹ 靴 (boot)
oeng	urn + ng	soeng ² 想 (want to/wanna), loeng ⁵ 兩 (two)
oet	sh-irt	soet ⁶ soet ² 聲
oek	j-erk	joek ⁶ 藥 (drug/medicine), zoek ³ 雀 (bird)

3.2.6 原音 i 組合 - i, iu; im, in, ing; ip, it, ik

字母	近似發音	例子
----	------	----

i	s-ee	zi ¹ 知 (to know), ji ⁶ 易 (easy)
iu	t-ill	siu ² 少 (few), ziu ¹ tau ⁴ zou ² 朝頭早 (morning)
im	sl-im	dim ² 點 (o'clock), tim ⁴ 甜 (sweet)
in	in	min ⁶ 面 (face), tin ¹ 天 (sky/heaven)
ing	s-ing	ming ⁴ 明 (to understand), zing ⁶ 靜 (quiet)
ip	d-ip	jip ⁶ 葉 (leaf), dip ² 碟 (plate)
it	s-it	jit ⁶ 熱 (hot)
ik	s-ick	sik ⁶ 食 (to eat), lik ⁶ 力 (force/energy)

3.2.7 元音 o 組合 - o, oi, ou; on, ong; ot, ok

字母	近似發音	例子
o	f-our	co ⁵ 坐 (to sit), do ¹ 多 (many/much)
oi	s-oy	hoi ¹ 開 (to open), ngoi ⁶ min ⁶ 外面 (outside)
ou	s-o	zou ⁶ 做 (to do), hou ² 好 (good)
on	on	gon ¹ 乾 (dry), hon ⁶ 汗 (sweat)
ong	s-ong	gong ² 講 (to speak), fong ² 房 (room)

ot	h-ot	hau ² hot ³ 口渴 (thirsty), got ³ 割 (to cut/to shear)
ok	s-ock	hok ⁶ 學 (to learn), lok ⁶ 落 (go down)

3.2.8 韻腹 u - u, ui; un, ung; ut, uk

字母	近似發音	例子
u	t-oo	wu ¹ zou ¹ 污糟 (dirty), fu ² 苦 (bitter)
ui	oo + ee	bui ¹ 杯 (cup/glass), mui ⁵ 每 (every)
un	m-oon	mun ⁴ 門 (door), wun ² 碗 (bowl)
ung	oo + ng	jung ⁶ 用 (to use), tung ⁴ 同 (and)
ut	f-oot	sang ¹ wut ⁶ 生活 (life)
uk	c-ook	luk ⁶ 六 (six), juk ⁶ 肉 (meat)

3.2.9 元音 yu 組合 - yu; yun; yut

字母	近似發音	例子
yu	圓唇 u(ü)	syu ¹ 書 (book), zyu ¹ 豬 (pig)

yun	圓唇 u + n(ün)	dyun ² 短 (short), jyun ⁵ 遠 (far)
yut	圓唇 u + t(ü + t)	jyut ⁶ 月 (month)

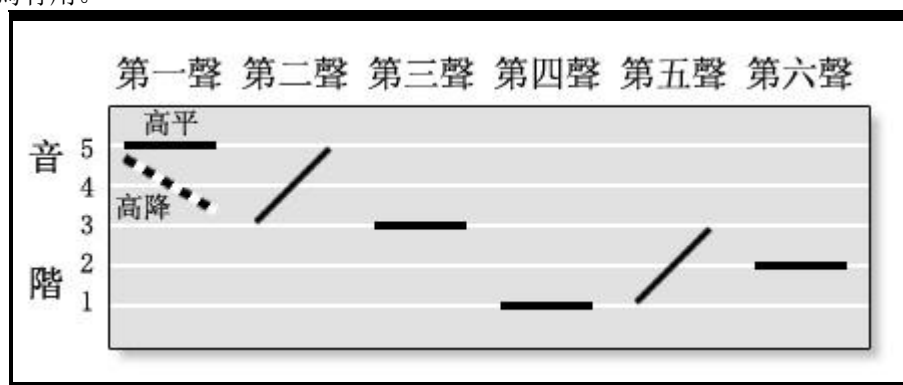
3.2.10 鼻音韻母 - m, ng

字母	近似發音	例子
m	mmm...	m ⁴ goi ¹ 唔該 (thank you)
ng	su-ng	ng ⁵ 五 (five)

4. 粵語聲調

聲調其實和音樂有密切的關係。當你唱 "do re mi fa so la ti do" 的時候，每一個音的聲調 會一個一個的升高。跟其它漢語方言一樣，粵語的聲調具有區分詞義的作用。普通話有四個聲調，上海話有五個，而潮州話即有六個。粵語和潮州話一樣，共有六個聲調（三個入聲歸入前六調）。如果你覺得六個聲調太多，其實不然。對粵語人士來說，分辨這六個聲調是很容易的。

把聲調形象化地繪成一個圖表，令你較容易想象出這六個聲調的分別。在圖表中，左邊的數字可等同於音階 do re mi fa so，每個聲調可由音階組合變化模擬。此圖表對熟悉音樂的人更為有用。



在標注聲調時，要把聲調數字寫在音節末的右上方，例如： seoi² 水 (water), haang⁴ 行 (to walk), gwai³ 貴 (expensive) 和 goek³ 腳 (foot)（但由於輸入格式限制，本網多數文章把聲調直接標在音節右方）。請看着聲調圖表來練習每一個聲調的漢字發音，以增強記憶。

聲調	變化	調值	Fu	Si
1	平	最高 (5-5)	fu ¹ 夫 (husband)	si ¹ 詩 (poem)
2	升	中到最高 (3-5)	fu ² 苦 (bitter)	si ² 史 (history)
3	平	中 (3-3)	fu ³ 富 (rich)	si ³ 試 (to try)
4	降	最低 (1-1)	fu ⁴ 扶 (to lean)	si ⁴ 時 (time)
5	升	最低到中 (1-3)	fu ⁵ 婦 (woman)	si ⁵ 市 (city)
6	平	低 (2-2)	fu ⁶ 父 (father)	si ⁶ 事 (event)

以下兩個“連讀”例子能夠幫助你分辨出六個聲調的不同調值：

fu¹ fu², fu³, fu⁴, fu⁵, fu⁶

夫 (husband), 苦 (bitter), 富 (rich), 扶 (to lean), 婦 (woman), 父 (father)

si¹ si², si³, si⁴, si⁵, si⁶

詩 (poem), 史 (history), 試 (to try), 時 (time), 市 (city), 事 (event)